

## 5. Zeikin - Impostos

### ◆ Tipos de impostos

No Japão, existem Impostos Nacionais, arrecadados pelo Governo Nacional, e Impostos Regionais arrecadados pelo Governo Provincial e Municipal. Entre os Impostos Nacionais um dos mais representativos é o Imposto de Renda, e entre os Impostos Regionais, os mais representativos são o Imposto Residencial e o Imposto sobre Veículos.

Os impostos pagos à cidade de Nagahama são os seguintes:

Tipos de Impostos	Contribuintes	Observações
Shikenminzei - Imposto Municipal e Provincial (Imposto de Residente)	Pessoa que na data base de 1º de janeiro possui o endereço registrado no município e teve determinado rendimento no ano anterior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O valor do imposto é calculado de acordo com a renda tributável, baseada renda bruta do ano anterior.</li> <li>Favor apresentar a declaração de rendimentos na época da Declaração de Imposto de Renda, anualmente realizada entre meados de fevereiro e meados de março.</li> </ul> <p>Entretanto, a declaração de rendimentos não é necessária para assalariados com renda proveniente somente de salário e que realizaram o ajuste de final de ano, ou pessoas que realizaram a Declaração do Imposto de Renda.</p>
Houjin Shiminzei Imposto Municipal de Pessoa Jurídica	Pessoa jurídica ou outra, proprietária de escritório ou empresa no município.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Favor apresentar a declaração de rendimentos e efetuar o pagamento do imposto no prazo de 2 meses após a conclusão do exercício fiscal da empresa.</li> </ul>
Kotei Shisanzei Imposto sobre Bens Imóveis	<p>Pessoa que na data base de 1º de janeiro é proprietário de terreno, casa, construção ou ativo depreciável no município.</p> <p>*Ativo depreciável: equipamentos, máquinas e peças utilizados em empreendimentos, fábricas, lojas administradas por pessoa jurídica ou pessoa física (inclui equipamentos agrícolas).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A demolição do imóvel, alteração do propósito de uso do estabelecimento, como reforma da loja para uso residencial ou vice-versa, influi no valor do imposto do ano seguinte em diante. Nestes casos, deve notificar imediatamente a Prefeitura.</li> <li>O proprietário de ativo depreciável deve todos os anos, apresentar a declaração até 31 de janeiro.</li> </ul>
Toshi Keikakuzei Imposto de Planejamento Urbano	Pessoa que, na data base de 1º de janeiro, possui terreno, casa ou construção em área de promoção da urbanização do município.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Será taxado e arrecadado juntamente com o imposto sobre bens imóveis.</li> </ul>
Keijidoushazei Imposto sobre Veículos de Pequeno Porte	Pessoa que, na data base de 1º de abril, é proprietário de moto, veículo de pequeno porte, veículo especial de pequeno porte (inclui os de uso agrícola).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ao vender ou desfazer-se do veículo, não esquecer de notificar o órgão responsável.</li> <li>O carnê para pagamento do imposto sobre veículo comum é enviado pelo governo provincial ao proprietário deste.</li> </ul>
Tabakozei Imposto sobre Cigarros	Uma parte do valor do cigarro vendido no município é arrecadado pela Prefeitura, como Imposto sobre cigarros.	É uma fonte de renda muito importante para o Município. Procure comprar os cigarros no município.
Nyuuyuzei Imposto sobre Águas Termais	Pessoas que utilizam banho de termas minerais (onsen).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Em caso de hospedagem: 150 ienes por dia, por cada banhista.</li> <li>Em casos sem hospedagem: 75 ienes por dia, por cada banhista.</li> </ul>

## (1) Shikenminzei - Imposto Municipal e Provincial (Imposto de Residente)

É o imposto arrecadado pela Prefeitura da cidade onde a pessoa possui o endereço registrado na data base de 1º de janeiro. Incide sobre a renda tributável do ano anterior (1º de janeiro a 31 de dezembro). O valor do Imposto Municipal e Provincial é calculado somando-se a [parcela equivalente à renda] e a [parcela equitativa] calculadas de acordo com a porcentagem referente ao valor da renda tributável. A renda tributável é obtida subtraindo o [valor das deduções] da [renda total anual].

## (2) Recepção da Declaração de Renda para o Imposto Municipal e Provincial

A recepção da Declaração de Renda é realizada todos os anos, entre meados de fevereiro a meados de março, no Zeimuka da Prefeitura de Nagahama, no Hokubu Shinkoukyoku (Repartição de Promoção e Desenvolvimento da Região Norte) ou nas subprefeituras. Maiores informações sobre os dias de atendimento e local serão informados através do Informativo da Prefeitura, etc.

## (3) Kotei Shisanzei - Toshi Keikakuzei Imposto sobre Bens Imóveis - Imposto de Planejamento Urbano

Imposto tributado para pessoas que na data base de 1º de janeiro são proprietários de terreno, casa ou ativo depreciável, que são denominados [bens imóveis]. O imposto deve ser pago à Prefeitura do município onde o imóvel está localizado.



O Imposto de Planejamento Urbano, por via de regra, incide sobre terreno ou casa localizada na área de promoção da urbanização. É arrecadado juntamente com o Imposto sobre Bens Imóveis.

### [Consulta ao Livro de avaliação de imóveis de consulta pública]

O contribuinte do Imposto sobre Bens Imóveis pode consultar o valor avaliado do terreno ou da casa de outros proprietários (Porém, não é possível consultar o nome do proprietário ou o valor do imposto). O período de consulta é de 1º de abril até a data de vencimento da 1ª parcela do imposto (final de maio). (Não há taxa de serviço).

## (4) Keijidoushazei - Imposto sobre Veículos de Pequeno Porte



Este imposto é tributado anualmente para pessoas que na data base de 1º de abril, são proprietários (com registro em seu nome) de bicicleta motorizada, veículo de pequeno porte, veículo de 2 rodas de baixa cilindrada, ou veículo especial de pequeno porte. Atenção, pois se o Haisha Tetsuzuki (cancelamento do registro) for realizado após 1º de abril, o imposto referente a esse ano será tributado.

Em alguns casos, pessoas com deficiência poderão receber desconto no Imposto sobre Veículos de Pequeno Porte. Favor consultar para obter maiores informações.

Para realizar o Shaken (inspeção obrigatória de veículos) é necessário apresentar o comprovante de pagamento do imposto. Aqueles que efetuam o pagamento através de carnê devem guardar o recibo e o comprovante anexo, e, os que efetuam através de débito automático, devem guardar o comprovante de pagamento enviado pela Prefeitura.

## (5) Pagamento de Impostos

O Imposto Municipal pode ser pago na Prefeitura de Nagahama, no Hokubu Shinkoukyoku, nas subprefeituras, nas instituições financeiras coligadas, lojas de conveniência ou utilizando o LINE Pay. \*Nas quintas-feiras prolongamos o atendimento na sede da prefeitura até as 19 horas.

### ◆Prazo para o pagamento do Imposto Municipal

A data de vencimento dos principais Impostos Municipais é o último dia do mês indicado no quadro na página seguinte. Quando coincidir com sábado, domingo ou feriado nacional, passará para o próximo dia útil. Se houver atraso no pagamento, serão cobradas a taxa de nova cobrança e juros pelo atraso.

	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	Jan	Fev	Mar
<b>Imposto Municipal e Provincial (arrecadação comum)</b>			1ª Parc.			2ª Parc.		3ª Parc.		4ª Parc.		
<b>Imposto sobre bens imóveis - Imposto de planejamento urbano</b>		1ª Parc.		2ª Parc.			3ª Parc.		4ª Parc.			
<b>Imposto sobre veículos de pequeno porte</b>		Parc. única										

◆ **Utilize o débito automático, que é seguro e prático, para efetuar o pagamento dos impostos**

O serviço de débito automático é gratuito, não há necessidade de sair de casa, e não há risco de esquecimento. Recomendamos o pagamento dos impostos através do débito automático, por ser seguro e prático.

A solicitação de débito automático pode ser realizada nas instituições financeiras associadas, no Zeimuka (Departamento de Impostos) da Prefeitura de Nagahama, no Hokubu Shinkoukyoku Fukushi Seikatsuka (Repartição de Promoção e Desenvolvimento da Região Norte Departamento de Assistência Social e Prestação de Serviços) ou nas subprefeituras.



◆ **Instituições financeiras que aceitam o pagamento de impostos**

É possível realizar o pagamento no guichê e através de débito automático nas seguintes instituições financeiras:

Shiga Ginkou	Ogaki Kyouritsu Ginkou	Nagahama Kinko	Shinyou	Kansai Mirai Ginkou
Kyoto Ginkou	Kita Biwako Nougyou Kyoudou Kumiai	Lake Ibuki Nougyou Kyoudou Kumiai		Shiga-ken Shinyou Kumiai
Kinki Roudou Kinko	Shiga Kenmin Kumiai	Shinyou	Yuucho Ginkou - Yuubinkyoku	

◆ **Pagamento de impostos em lojas de conveniência**

(Somente nos casos em que o valor do imposto for inferior a ¥300.000.)

É possível efetuar o pagamento de impostos nas lojas de conveniência citadas abaixo, quando o carnê de pagamento possuir código de barras.

Seven Eleven	Lawson	Family Mart	Mini Stop	Daily Yamazaki
Yamazaki Daily Store	Three Eight	Community Store	Poplar	Seikatsu Saika
Kurashi House	New Yamazaki Daily Store	Loja com MMK ※		

※Os estabelecimentos no município que possuem MMK (Quiosque Multimídia) são: Aeon (Nagahama), Farmácia Kusuri no Aoki (Miyashi · Kamiteru · Hirakata) e Loja dentro do Hospital da Cruz Vermelha.

◆ **Pagamento utilizando o LINE Pay**

Caso possua um smartphone com conexão à internet e esteja utilizando o LINE Pay, poderá efetuar o pagamento quando e de onde quiser, 24 horas por dia, fazendo a leitura do código de barras do boleto pela câmera de seu aparelho.

◆ **Às pessoas que se mudarão para fora do Japão:**

• A obrigação quanto ao pagamento dos impostos não se extingue quando a pessoa deixa o país. Solicitamos que efetuem o pagamento dos impostos municipais e outros antes de sair do país, ou entregue a notificação de [agente tributário - Nouzei Kanrinin] no Zeimuka (Departamento de Impostos).

**(6) Nouzei Shoumeisho - Certificado de Pagamento de Impostos e  
Shotoku Shoumeisho - Certificado de Rendimentos**

◆ **Itens necessários para adquirir o certificado de rendimentos no balcão do setor responsável**

- É possível emitir certificados do próprio solicitante (pessoa que comparecer no balcão) e das pessoas registradas na mesma unidade familiar. No caso de pessoa não registrada na mesma unidade familiar solicitar certificados, é necessário apresentar procuração para tal.
- Documento de identificação (Zairyuu Card, carteira de habilitação, Hokenshou, etc. )
- Taxa de emissão: ¥300 cada via.
- Procuração (No caso de pessoa não registrada na mesma unidade familiar solicitar o certificado)

◆ **Serviço de emissão de certificados em lojas de conveniência e outros**

- Pessoas que possuem o cartão My Number podem adquirir o certificado de rendimentos dos últimos 5 anos, incluindo o ano mais recente, através da máquina multicolorida das lojas de conveniência e outros.
- É possível emitir certificados do próprio solicitante.
- Taxa de emissão: ¥150 cada via.

Informações relacionadas aos impostos Zeimuka (Departamento de Impostos)	
Shikenminzei (Imposto Municipal e Provincial)	Shiminzei Daiiti Gakari 0749-65-6524
Keijidoushazei · Nouzei (Imposto sobre Veículos Leves/Pagamento de Impostos)	Shiminzei Daini Gakari 0749-65-6508
Kotei Shisanzei (Imposto sobre Bens Imóveis)	Shisanzei Tochi · Kaoku Gakari 0749-65-6523